

## I dolci colli

## Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CCIX (209)

Alessandro Striggio (c.1536-1592)

*Il primo libro de madrigali a sei voci* (Gardane press, Venice, 1565)

5

Canto I dol - ci col - li o - ve io la - sciai

Alto I dol - ci col - li

Tenore I dol - ci col - li o - ve io la - sciai me stes - so,

Sesto I dol - ci col - li o - ve io la - sciai, o - ve io

Quinto I dol - ci col - li o - ve io la - sciai,

Basso I dol - ci col - li o - ve io la -

10

me stes - so, Par - ten - do

o - ve io la - sciai me stes - so, Par - ten - do

Par - ten - do o - ve io la - sciai me stes - so, par - ten - do,

la - sciai me stes - so, Par - ten - do on -

o - ve io la - sciai me stes - so, Par - ten - do on -

sciai me stes - so, Par - ten - do on -

on - de par - tir già - mai non pos - so, Mi van -  
 on - de par - tir già - mai non pos - - - so,  
 on - de par - tir già - mai non pos - so,  
 de par - tir già - mai non pos - so, on - de par - tir già - mai non pos - so,  
 de par - tir già - mai non pos - so, Mi  
 de par - tir già - mai non pos - so, on - de par - tir già - mai non pos - so,

15

no in - nan - - zi et em - mi o - gnor a -  
 Mi van - no in - nan - - zi  
 Mi van - no in - nan - - zi et em - mi o - gnor a - dos - so  
 Mi van - no in - nan - - zi et em - mi o - gnor a - dos - so Quel  
 van - no in - nan - - zi et em - mi o - gnor a - dos - - so  
 Mi van - no in - nan - - zi et em - mi o - gnor a - dos - - so

20

dos - so Quel ca - ro pe - - - so ch'A - mor m'à

et em-mi o-gnor a-dos - so Quel ca - ro pe - - so ch'A - mor, ch'A -

Quel ca - - - ro pe - so ch'A - mor m'à com -

ca - ro pe - so ch'A - mor m'à com - mes - so.

Quel ca - ro pe - - so ch'A - mor,

gnor a - dos - - so Quel ca - ro pe - - so ch'A - mor m'à

25

com - mes - so. Me - co di me, Me - co di me mi me-ra-vi-glio

mor m'à com-mes-so. Me - co di me, Me - co di me mi.

mes-so. Me - co di me

Me - co di me mi

ch'A-mor m'à com-mes - so. Me - co di me mi me - ra -

- com-mes-so. Me - co di me, Me - co di me mi me - ra-

spes - so, mi me - ra - vi - glio spes - so, Ch'i' pur vo sem - pre et non son an - cor mos -  
 - me - ra - vi - glio spes - so, Ch'i' pur vo sem - pre, Ch'i' pur vo sem - pre et non son an - cor mos -  
 mi - me - ra - vi - glio spes - so, Ch'i' pur vo sem - pre et non son  
 - me - ra - vi - glio spes - so, Ch'i' pur vo sem - pre et non son an - cor mos -  
 vi - glio spes - so, Ch'i' pur vo sem - pre

vi - glio spes - so, mi me - ra - vi - glio spes - so, Ch'i' pur vo sem -

- so Dal bel gio - go più vol - te in - dar - no scos -  
 - so Dal bel gio - go più vol - te in - dar - no scos - so,  
 an - cor mos - - so Dal bel gio - go più vol - te in - dar - no scos -  
 - so Dal bel gio - go più  
 et non son an - cor mos - so Dal bel gio - go più vol - te in -  
 - pre et non son an - cor mos - so Dal bel gio - go più vol - te in -

40

so, Ma com più me n'al-lun-go, et più m'ap-pres -

Ma com più me n'al-lun-go, et

so, Ma com più me n'al-lun-go, et più m'ap-pres - so, et più m'ap-

vol-te in-dar-no scos - so, Ma com più me n'al-lun-go, et più m'ap-

dar - no scos - so, Ma com più me n'al-lun-go, et più m'ap-pres - so,

dar - no scos - so, Ma com più me n'al-lun-go, et più m'ap-pres - so, et più m'ap-

45

so, Ma com più me n'al-lun-go, et più m'ap-pres -

più m'ap-pres - so, Ma com più me n'al-lun-go et più m'ap-pres - so,

pres - so, Ma com più me ne n'al-lun-go, *più ne n'al-lun-go*, et

pres - so, Ma com più me n'al-lun-go, et

Ma com più me n'al-lun-go, et più m'ap-pres - so, et

pres - so, Ma com più me n'al-lun-go, et più m'ap-pres - so,



so, et più m'ap-pres - so, et più m'ap - pres - - so.

et più m'ap-pres - so, m'ap - pres - - so.

più m'ap - pres - so, et più m'ap - pres - - so, et più m'ap-pres - so.

più m'ap - pres - so, et più m'ap-pres - so, et più m'ap-pres - so.

più m'ap-pres - so, et più m'ap-pres - so, et più m'ap - pres - - so.

et più m'ap-pres - so, et più m'ap - pres - - so.

I dolci colli ove io lasciai me stesso,  
 Partendo onde partir giàmai non posso,  
 Mi vanno innanzi et emmi ognor adosso  
 Quel caro peso ch'Amor m'à commesso.  
 Meco di me mi meraviglio spesso,  
 Ch'i' pur vo sempre et non son ancor mosso  
 Dal bel giogo più volte indarno scosso,  
 Ma com più me n'allungo, et più m'appresso,

The sweet hills where I left myself,  
 parting from what I can never part from,  
 go with me, within me, I always carry  
 that dear burden Love entrusted to me.  
 In myself I wonder at myself sometimes,  
 always going, and yet never moving  
 from the lovely yoke I often strain at in vain,  
 and the further I move away, the more it nears.

A.S. Kline (©2004, used with permission)